

Hauptstelle + Bezirksstelle Mitte

Dammtorstraße 14 • 20354 Hamburg
 Telefon: 4 28 43-30 72 / -71 • Fax: 4 279 61216
 www.hamburg.de/oera

Öffnungszeiten:

Hauptstelle: Montag bis Freitag von **8.00 - 13.00 Uhr**
 Bezirksstelle Mitte: Montag **und** Donnerstag von **17.00 - 18.30 Uhr**

Bezirksstellen

	Sprechzeiten
Alstertal Wentzelplatz 5-7 • 22391 Hamburg	Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Altona Alte Königstraße 29-39 22767 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Barmbek Poppenhusenstraße 4 22305 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Bergedorf Herzog-Carl Friedrich-Platz 1 21029 Hamburg	Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Billstedt Öjendorfer Weg 9 • 22111 Hamburg	Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Blankenese Sülldorfer Kirchenweg 2a 22587 Hamburg	Mo. 17.00 – 18.30 Uhr
Bramfeld Herthastraße 20 • 22179 Hamburg	Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Eimsbüttel Grindelberg 62 • 20144 Hamburg	Mo. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr
Eppendorf Kümmellstraße 7 • 20249 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Finkenwerder Butendeichsweg 2 • 21129 Hamburg	Mo. 17.00 – 18.30 Uhr
Fuhlsbüttel Tangstedter Landstraße 6 22415 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
Harburg Harburger Rathausforum 1 21073 Hamburg	Mo. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr

Lokstedt

Garstedter Weg 13
 22453 Hamburg Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

Lurup/Osdorf

Achtern Born 135 • 22549 Hamburg Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

Rahlstedt

Rahlstedter Str. 151 • 22143 Hamburg Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

Stellingen

Basselweg 73 • 22527 Hamburg Mo. 17.00 – 18.30 Uhr

Süderelbe

Groot Enn 4 • 21149 Hamburg Di. 17.00 – 18.30 Uhr

Wandsbek

Schloßstraße 60 • 22041 Hamburg Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

Zentrale JVA-Beratung

Billwerder, Fuhlsbüttel, UHA auf Anfrage

Центр правовых консультаций **ÖRA** открыт для детей и подростков в любое время в течение рабочего дня, в нерабочее время консультация предоставляется по запросу.

Просим иметь в виду:

консультации по правовым вопросам (в частности, касательно законодательства об убежище и о статусе иностранцев, социальных выплат безработным и нуждающимся согласно социальному кодексу SGB II, SGB XII, ссуд на обучение BaFÖG, субсидий на оплату жилья, и т.д.), а также консультации по вопросам законодательства о труде и социальном страховании (пенсионное, больничное, по безработице и от несчастных случаев) даются только в главном отделении и в районном отделении Mitte.

Просим относиться с пониманием к тому, что **мы, к сожалению, не можем давать письменные и телефонные консультации, поэтому обращение по электронной почте может не дать результатов.**

По возможности, приходите с переводчиком, если вы не говорите по-немецки и ли по-английски.

www.hamburg.de/oera

Impressum

Freie und Hansestadt Hamburg
 Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration
 Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
 Hamburger Str. 47 • 22083 Hamburg
 Druck: Eigendruck • Stand: Januar 2018

Russisch



Отступить или бороться?

Юридические консультации и практическая поддержка для людей с низким уровнем дохода



Открытая служба юридического консультирования и урегулирования споров Свободного ганзейского города Гамбурга



Отступить или бороться?

Если:

- хозяин жилья расторгает договор аренды
- муж ушел к любовнице и не платит алименты
- государственные органы отказывают в помощи
- соседи шумят по ночам
- вас увольняют с работы
- против вас начат процесс по взысканию штрафа
- организация пенсионного страхования не выплачивает пенсию по нетрудоспособности
- служба занятости отказывает вам в услугах

То вы, возможно, думаете

«Бороться бесполезно; разве мне кто-то поможет?»

Или

«Хорошо бы нанять адвоката, но я не могу себе этого позволить...»

Но:

Если вы живете в Гамбурге и располагаете лишь небольшим доходом и средствами, вам поможет открытая служба юридического консультирования и урегулирования споров (ÖFA).

Если вы:

- уже получили юридическую поддержку
- можете получить юридическую консультацию в профессиональном союзе или объединении
- имеете страховку для оказания юридической помощи

то **ÖFA не может** предоставить вам консультацию.

Обратитесь в указанные организации.

Обратитесь в ÖFA, пока еще не слишком поздно!

Например:

- до подписания договора (который часто может называться просто «формой»), если его юридическое значение и последствия вам не вполне ясны:
 - кредитного договора
 - договора аренды с дополнительными оговорками
 - трудового договора;
- до совершения необдуманных действий в интернете;
- до окончания срока, когда вы можете оспорить решение государственных органов (чаще всего это 1 месяц);
- до выезда из совместно арендуемой квартиры;
- до того, как решиться на официальный развод с супругом(-ой);
- до участия в судебном процессе или допросе свидетелей без подготовки.

Чем вам поможет ÖFA ?

Консультанты **ÖFA** – это профессиональные судьи, адвокаты и специалисты по административному праву. Каждый из них обладает богатым многолетним опытом и прекрасно знает свою область права.

Консультанты обязаны сохранять полученные сведения в тайне, в том числе от государственных органов и судов.

В **ÖFA** вы получите не только юридическую консультацию, но при необходимости и практическую помощь и поддержку, в том числе следующим образом:

- Обращение к противоположной стороне. Консультанты формулируют свое профессиональное мнение по конкретному вопросу и его правовое обоснование и просят противоположную сторону изложить свою позицию. Часто таким образом можно достичь решения по обоюдному согласию.
- Консультанты составят для вас письмо к противоположной стороне или письменное обращение к ответственным органам (например, возражение).

- Они потребуют для вас ознакомления с делом, чтобы вы были полностью осведомлены о возможных исходах судебного разбирательства.

Если же судебное разбирательство неизбежно, **ÖFA** расскажет вам о том, как можно получить **финансовую помощь/кредитный аванс для возмещения судебных издержек**. Кроме того, наши консультанты объяснят вам, как найти компетентного адвоката или адвоката-специалиста для вашего конкретного случая, так как **ÖFA** не может представлять вас в суде.

Какой уровень дохода считается низким?

Уровень дохода определяется по т. II Социального кодекса ФРГ. Расчет осуществляется индивидуально для каждой конкретной ситуации, поэтому вам необходимо иметь при себе справку о доходах, подтверждение оплаты аренды и выплаты алиментов, соответствующие страховые документы и т.п. Расчет вашего индивидуального уровня дохода – важное действие, которым не стоит пренебрегать.

Какие потребуются документы?

Принесите с собой все документы, имеющие отношение к вашему вопросу – например, договоры, письма, официальные заключения, решения суда и т.д. Если вы предварительно отсортируете документы, это поможет консультантам быстрее разобраться в вопросе, а вам – быстрее получить компетентную помощь.

Сколько стоит юридическая консультация в ÖFA?

Как правило, первичная консультация с последующими консультациями по тому же вопросу стоит 15 евро. В некоторых случаях стоимость может быть снижена до 3 евро. Требуется наличный расчет.

В какой центр ÖFA office is appropriate?

Вы можете обратиться в один из окружных центров или в центральный офис. Адреса и время работы центров указаны на обратной стороне буклета. Обратите внимание на примечание в конце списка.